

ВСТУПЛЕНИЕ В НЕВООБРАЗИМОЕ СОСТОЯНИЕ ОСВОБОЖДЕНИЯ ПРИ ПОМОЩИ ПРАКТИКИ КЛЯТВ БОДХИСАТТВЫ САМАНТАБХАДРЫ.

Глава XXXIV

Когда бодхисаттва-махасаттва Самантабхадра, начал говорить, восхваляя совершенные добродетели и достоинства Татхагаты, он обратился к Кумара Судхане и большому собранию бодхисаттв: "О добрый муж, добродетели и достоинства Татхагаты невыразимы. Если бы они проповедовались всеми буддами десяти сторон света, и которые бы последовательно перечисляли их в течение неисчислимого и бесчисленного количества времени в землях будд, которые равны числу самым маленьким песчинкам (в этих землях), то они не смогли бы все их перечислить. Если (кто-то) стремится к обретению таких добродетелей, (то они должны понять, что) эта реализация зависит от выполнения Десяти Парамит -- широких клятв, больших усилий и активного воплощения их.

Какие Десять Парамит? Первое -- искреннее уважение и почитание всех будд. Второе -- проповедовать (Дхарму) и восхвалять Татхагату. Третье -- совершать щедрые подношения буддам. Четвертое -- признавать и раскаиваться во всех плохих делах и грехах. Пятое -- одобрять и радоваться заслугам и добродетелям других. Шестое -- просить будд, чтобы они вращали "Колесо Дхармы". Седьмое -- просить будд, чтобы они оставались в мире. Восьмое -- быть всегда искренним и усердным последователем "Пути Будды". Девятое -- всегда сострадать всем существам. Десятое -- посвящать все заслуги для (блага) всех существ.

Кумара Судхана спросил бодхисаттву Самантабхадру: "Как нам следует выполнять все эти парамиты, начиная от "искренного почитания всех будд", и до "посвящения всех заслуг живым существам"?"

Бодхисаттва Самантабхадра ответил Кумаре Судхане: "О добрый муж, если говорить о искреннем уважении и почитании всех будд, то (нужно думать, что) благодаря силе достоинств и клятв бодхисаттвы Самантабхадры, я имею глубокую веру и глубокое проникновение, а (благодаря им) я стою лицом к лицу одновременно со всеми буддами всех земель будд, (количество будд) равно числу пылинок всех миров Дхармы и безграничного пространства десяти сторон и трех времен. Я поклоняюсь и почитаю их своими чистыми деяниями, а именно действиями тела, речи, и ума.

Перед каждым буддой в землях будд, я представляю себя (чудесно) преобразованным в невыразимо бесчисленные тела, подобно (неисчислимому) числу самых маленьких пылинок. Каждое мое тело восхваляет всех будд каждого мира будды, а количество этих будд равно самым маленьким пылинкам (в мирах).

Мое поклонение будет закончено тогда, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и мое поклонение буддам бесконечно. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеши) существ, то и не завершится мое поклонение всем бесчисленным буддам. Кшана за кшаной без перерыва, телом, речью, и умом поклоняюсь без усталости.

О добрый муж, что значит "проповедовать (Дхарму) и восхвалять Татхагату"? Это означает что в многочисленных пылинках всех миров десяти сторон и трех времен, во всех мирах Дхармы и безграничном пространстве, в каждой пылинке находятся будды равные по числу пылинкам всех миров. И каждый будда окружен собранием бодхисаттв, таким же широким как океан.

Я буду применять глубокое постижение и проникновение, чтобы увидеть их. Затем я буду восхвалять их своей торжественной речью, как если бы это была божественная и полная красноречия речь богини (Сарасвати), язык -- произносит неограниченный океан звуков; голос -- произносит неограниченный океан всех видов речи, восхваляя океан добродетелей всех Татхагат. Такое восхваление продолжается бесконечное время и (проникает) через безграничные области миров Дхармы, не прекращаясь.

Мое восхваление будет закончено тогда, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и мое восхваление буддам бесконечно. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеши) существ, то и не завершится мое восхваление всем бесчисленным буддам. Кшана за кшаной без перерыва, телом, речью, и умом восхваляю без усталости.

О добрый муж, что значит (совершать) щедрое подношение буддам? Это означает что в самой маленькой пылинке (есть) земли будд, миры Дхармы и пространственная пустота. В десяти сторонах и трех временах в каждой пылинке существуют будды (которые) равны числу пылинок всех миров, и каждый будда окружен океаноподобным собранием бодхисаттв. В них как и в силу клятв бодхисаттвы Саматабхадры, я имею глубокую веру и почтительно поклоняюсь. Я подношу им наиболее редкие и чудесные дары, такие как: большое количество (различных) цветов, большое количество (различных) гирлянд, небесную музыку, большое количество (различной) великолепной ткани, большое количество (различных) изящных одежд; все виды небесных благовоний, ароматических масел, сандала, порошков, – все это равно по размеру горе Сумеру – царю гор. Я подношу горящие лампы различных видов: масляные лампы, нефтяные лампы, и лампы курительных благовоний, – фитиль каждой лампы равен горе Сумеру – царю гор; а сжигаемое масло равно широкому океану. Я непрерывно подношу эти дары с почтением.

О добрый муж, среди всех даров, наивысшее подношение – дар Дхармы. Это значит следовать предписаниям (всех будд), посвящать заслуги всем существам. Такое подношение включает в себя помощь и поддержку всех существ, принятия на себя страдания других, создание корня добродетели – усердие, не уход с пути бодхисаттвы и (развитие) бодхичитты.

О добрый муж, правда заслуги, которые будут получены от подношения (материальных) даров, бесконечны; однако, в сравнении с одной мыслью о Дхарме (они как ничто). Те добродетели (полученные от материальных подношений), не равны и сотой части (заслуги мысли о Дхарме); и сотой тысячной части, коти, наюты, каланы, и упаннишадной части. Почему? Потому что Дхарма высоко почитается всеми Татхагатами. Кроме того, все будды рождены из Дхармы, через совершенствование своих деяний в соответствии с ней. Если бодхисаттвы делают подношение Дхармы, то другие подношения Татхагатам больше ненужны. Таким образом бодхисаттвы делают искреннее подношение Татхагатам.

Мои подношения этих больших и благородных даров будет закончено тогда, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и мое подношение буддам бесконечно. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеши) существ, то и не завершится мое подношение всем бесчисленным буддам. Кшана за кшаной без перерыва, телом, речью, и умом совершаю подношение без усталости.

О добрый муж, что значит совершать покаяние во всех плохих делах и грехах? Бодхисаттва думает таким образом: все плохие дела (которые) я совершил в безграничном прошлом до настоящего времени из-за неведения, ненависти и страсти, телом, речью и умом – бесчисленны. Если бы все эти поступки обладали формой, то все безграничное пространство было бы заполненное ими. Сейчас я признаюсь и раскаиваюсь во всех их, в соответствии с моими тремя очищенными действиями, и с искренним сердцем, клянусь, что не буду совершать плохих дел (в будущем). Я буду всегда хранить в чистоте предписания, какие бы обстоятельства ни были.

Я буду так совершать покаяние перед всеми буддами и бодхисаттвами всех миров Дхармы, которые равны числу пылинок всех миров. Мое покаяние будет закончено тогда, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и мое покаяние перед буддами бесконечно. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеши) существ, то и не завершится мое покаяние перед всеми бесчисленными буддами. Кшана за кшаной без перерыва, телом, речью, и умом совершая покаяние без усталости.

О добрый муж, что значит "одобрять и радоваться заслугам и добродетелям других?" В бесчисленных землях будд, которых столько, сколько пылинок во всех мирах безграничного пространства десяти сторон и в продолжительности трех времен, есть существа, которые посвятили свои жизни одной цели – постижению мудрости и усердному накоплению заслуг; так как они установили свои умы на достижении состояния будды бесчисленные кальпы в прошлом. В течение каждой кальпы, они жертвовали свои головы, глаза, руки, и ноги, в (различных) мирах будд равных числу неисчислимым пылинкам, и таким образом преодолев все трудности, и выполнив все трудные задачи, усовершенствовав различные стадии парамит, прошли ступени мудрости бодхисаттвы, реализовали наивысшее просветление будды, и потом вошли в паринирвану, после чего была распределена их шарира. Все эти хорошие корни добродетелей я порожаю и радуюсь этому.

Кроме того, любая заслуга или добродетель которой обладает кто-нибудь из живых существ шести областей существования, или принадлежащий к четырем видам

рождения, или принадлежащий к любой (другой) разновидности жизни в мирах десяти сторон, хотя эта добродетель и равна бесконечно малой крупинки песка, все (это) будет вызывать во мне одобрение и почтение; всему этому я безмерно радуюсь.

Всех шравак, практиекабудд, тхер, и тех, кто все еще находятся на пути учеников, всех их -- святых десяти сторон и трех времен -- я почитаю. Я безмерно радуюсь всем их добродетелям которыми они обладают.

Всех бодхисаттв, которые благодаря своему безграничному самопожертвованию и безмерным добродетелям -- преодолели все препятствия и имеют желание достичь не имеющего высшего предела бодхи -- я почитаю их и радуюсь им.

Мое сорадование от заслуг других будет закончено тогда, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и мое сорадование от заслуг других бесконечно. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеши) существ, то и не завершится мое сорадование от заслуг других. Кшана за кшаной без перерыва, телом, речью, и умом радуюсь заслугам других без усталости.

О добрый муж, что значит "просить будд о вращении "колеса Дхармы"? Это значит, что я буду использовать свое тело, речь, и ум, различные уловки, и наиболее искусные методы, чтобы искренне просить будд о вращении чудесного колеса Дхармы. Число этих будд неисчислимо, как количество пылинок миров будд десяти сторон и трех времен, во всех мирах Дхармы и безграничного пространства. Каждая пылинка содержит неисчислимые страны будд, которые равны числу пылинок в мирах. В каждой стране пребывают неисчислимые будды равные по количеству пылинкам в мирах. В каждый момент люди, которые находятся там, количество которых равно пылинкам во всех мирах, достигают состояния будды, и каждый окружен океано-подобным собранием бодхисаттв. Я постоянно прошу этих будд вращать колесо Дхармы.

Я прекращаю просить тогда, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и моя просьба направленная к буддам бесконечна. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеши) существ, то и не прекратится моя просьба направленная ко всем бесчисленным буддам. Кшана за кшаной без перерыва, телом, речью, и умом без усталости прошу будд вращать колесо Дхармы.

О добрый муж, что значит "просить будд, чтобы они остались в мире"? Когда будды бесчисленны как пылинки в пространстве десяти сторон и трех времен, бодхисаттвы, шраваки, практиекабудды, архаты, анагамины, сокрагамины устанавливают свои умы на достижении нирваны, я прошу их всех остаться в мире людей на неисчислимые кальпы равные количеству пылинок в мирах десяти сторон, и приносить пользу всем живым существам.

Я прекращаю просить, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и моя просьба к буддам бесконечна. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеши) существ, то и не завершится моя просьба ко всем бесчисленным буддам. Кшана за кшаной без перерыва, телом, речью, и умом прошу без усталости.

О добрый муж, что значит "быть всегда искренним и усердным последователем пути Будды"? Это означает, действия, подобные действиям Татхагаты Вайрочаны в мире саха. В начале, когда у него появилось серьезное желание (достижения состояния будды для помощи всем существам), и появились "божественные проникновения", и неослабное жертвование своей жизни и тела, неисчислимо количество раз, ради совершения подношения. Он сдирал свою собственную кожу для пергамента, использовал свою собственную кровь для чернил, а свои кости для письма. Благодаря этому записанных священных писаний (по Джамбудвипе) равно горе Сумеру. Ценя Дхарму, он отрекался от своей жизни и тела, отрекаться от царского трона, домов, дворцов, садов, и все, что принадлежит ему! Он не щадил сил и усердно продвигался по пути, пока сидя под деревом не обрел Бодхи. Затем он проявил различные божественные силы, проявил различные превращения, показал различные деяния будд, и восседал на львином троне на собрании различных "частных тел", таких как: великие бодхисаттвы, шраваки и практиекабудды, чакравартины и малые цари с их свитами, кштарины, брахманы, тхеры, простые люди, боги, наги, восемь групп людей, и не-людей. На собрании перед этими "частными телами" он говорил громоподобным голосом о мудрости и искусных методах, обучая существ пути к счастью и благополучию. Таким образом он вел их к постижению (Бодхи), пока не вошел в нирвану.

Всем этим примерам я будут следовать, не только (подражая) одному Татхагате, Почитаемому В Мирах Вайрочане, но (беря в пример) всех Татхагат (различных)

земель будд, (которые) равны числу пылинкам в десяти сторонах и трех временах.

Мое следование прекратится, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и мое следование за буддами бесконечно. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеши) существ, то и не завершится мое следование за всеми неисчислимыми буддами. Кшана за кшаной без перерыва, телом, речью, и умом следую без усталости.

О добрый муж, что значит " Всегда сострадать всем существам"? Это означает всегда иметь сострадание к существам миров десяти сторон, находящихся в мирах Дхармы; они известны как существа рожденные из лона, из яйца, из влажности, и путем превращения. Они живут в различных стихиях – в земле, в воде, в огне, или в ветре. Есть также некоторые существа, летающие в воздухе, обитают в лесах и роцах. Они имеют различные разновидности формы, очертания, цвета, длину жизни, названия, характеры, сознание, привычки, характеристики, пути, окрас, и способы питания. Они пребывают в различных бесчисленных местах обитания: в городах, деревнях, и дворах.

Они включают богов, нагов, восемь групп, людей, не-людей: некоторые не имеют ног, (или имеют) две ноги, четыре ноги, а другие множество ног; некоторые – с формой, некоторые без формы; с чувством, или без чувств, или ни с чувством ни без чувств. Всем им я должен отплатить и помочь, с таким же старанием как я бы относился к своим родителям, или проявлял бы почтение к своим учителям, старшим, архатам, Татхагатам, всем одинаково.

(Бодхисаттва должен думать:) "Я как хороший врач лечащий больного, проводник для тех, кто заблудился, указывающий им правильный путь. Я свет для тех, кто блуждает в темноте. Я даю возможность бедным людям найти клад с несметными сокровищами."

Бодхисаттва должен таким образом принести пользу существам одинаковую для всех, и распространяет внимание и заботу на всех существ. Почему? Потому что, когда бодхисаттва проявляет заботу о всех существах, то это всеравно что он проявляет усердие в служении буддам. Относится ко всем существам с высоким уважением, и почтительно служить им, это всеравно, что благоговейно служить Татхагатам. Делать всех существ счастливыми, всеравно, что быть благодарным всем Татхагатам. Почему? Потому что великое сострадательное сердце – сущность состояния будды. Ради (освобождения) всех существ, (бодхисаттва) проявляет большое сострадание, а из большого сострадания появляется бодхичитта, а из бодхичитты появляется аннута-самьяк-самбодхи.

Представь могучие деревья, растущие на дикой горе и в бесплодных пустынях; (и если они не получают воду), то слабеют и умирают, но если корни хорошо политы, то они будут цветущими, с зеленой листвой, цветы будут полностью расцветать, и появится много плодов. Они будут жить сообразно сроку этих деревьев. Царь бодхи-дерева схож с этими деревьями. Все существа являются корнями бодхи-дерева, а будды и бодхисаттвы – его плоды и цветы. Если (бодхисаттвы) применяют воду большого сострадания ко всем существам, бодхи-дерево будет с цветами, и возникнут плоды мудрости будд и бодхисаттв. Почему? Если бодхисаттвы применяют нектар большого сострадания, чтобы принести пользу всем существам, они достигнут аннута-самьяк-самбодхи. Следовательно существа – сущность бодхи; без них, не будет никаких бодхисаттв, способных к достижению высшей совершенной мудрости. Задумайся, о добрый муж, о значении в этой притче. Рассматривай все существа с беспристрастным умом и (относись ко всем) одинаково, таким образом родится большое сострадание которое станет полным и всеобъемлющим. Смотреть с большим состраданием на всех существ, это всеравно что служить всем Татхагатам.

Мое сострадание охватывающее всех существ, будет закончено тогда, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и мое сострадание ко всем существам бесконечно. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеши) существ, то и не завершится мое сострадание ко всем существам. Кшана за кшаной без перерыва, телом, речью, и умом я действую с состраданием без усталости.

О добрый муж, что значит "посвящать заслуги всем существам?" Это означает что все заслуги, приобретенные от начала вступления на Путь почитания всех будд, и от помощи всем живым существам, все это должно быть посвящено всем живым существам всех миров Дхармы и неизмеримого пространства, желая им всегда быть счастливыми и свободными от несчастий или болезней. Все их недобрые замыслы будут терпеть неудачу, и все их добродетельные усилия будут быстро достигнуты.

Закрывай им дверь всего плохого, и открывай путь к нирване людям и богам. Если существа (испытывают) страдание наиболее ужасных пыток в искупление накопленной плохой кармы, я буду подставлять себя и буду брать на себя непосредственно страдания, до тех пор, пока не очистится их карма, и они в заключение достигнут аннутара-самъяк-самбодхи. Таким образом все бодхисаттвы посвящают свои добродетели и заслуги для пользы всех живых существ.

Моя любовь охватывающая всех существ, прекратится тогда, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и моя любовь к существам бесконечна. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеши) существ, то и не завершится моя любовь ко всем неисчислимым существам. Кшана за кшаной без перерыва, телом, речью, и умом проявляю любовь без усталости.

О добрый муж, десять клятв всех бодхисаттв-махасаттв закончена. Бодхисаттвы, которые достигают результатов этих клятв, будут вести всех существ к освобождению вплоть до достижения ими аннутара-самъяк-самбодхи. Он может выполнить океан клятв бодхисаттвы Самантабхадры; следовательно, о добрый муж, он постигнет Дхарму.

Если добрый мужчина или добрая женщина заполнят сферы будд бесчисленных как число пылинок в десяти сторонах света семью видами драгоценных камней и всем, что приносит радость людям и богам, и поднесут все это как дар существам всех миров; и будут делать это подношение для почитания будд и бодхисаттв всех миров, непрерывно -- калпа за калпой во всех странах будд, число которых равно пылинкам в этих мирах, и таким образом обретут большие заслуги. (Однако такое подношение будет бесконечно малым) по сравнению с заслугами, приобретенными теми, кто только слушает сутру царя клятв. Величина заслуг первых, не равно и одной сотой части (последней); не равно и одной тысячной части, и даже не коти части заслуги (последнего).

Кто бы ни имел глубокую веру в эти великие клятвы, примет, переписет и будет проповедовать хотя бы даже одну гатху в четыре строки, то быстро искупит пять тяжких грехов. Все болезни тела, душевные муки, несчастья мира, (все отступят от него), даже если он совершил плохих дела равных по количеству пылинкам всех земель будд. Все они будут очищены.

Все сильные махораги, якши, ракшасы, кумбханды, пищчи, бхуты, наги и гаруды, все эти злые духи будут обходить его, или даже с радостью защищать его. Следовательно, тот, кто декламирует эти клятвы, не будет иметь никаких препятствий везде, где бы он не находился, и будет как, луна появляться из туманных облаков. Так как он восхваляет будд и бодхисаттв он будет почитаемым богами и людьми, и будет радовать всех существ. Этот добрый муж воплотится в человеческом теле, и доведет до совершенства все добродетели и достоинства бодхисаттвы Самантабхадры. Он скоро станет обладать, подобно бодхисаттве Самантабхадре, великолепным телом радости, украшенным тридцати двумя знаками красоты. Если он родится в мире богов или людей, то он будет всегда рождаться в наиболее благородной касте, уничтожит все препятствия (клеши), и будет далек от плохих людей; он освободится от всех страстей; он опрокинет людей с неправильными взглядами; он будет подобно царю львов, способен подчинить всех животных; он будет заслуженно получать дары от всех существ.

Когда он будет находится присмерти, и в последний момент приближения к смерти, все его органы чувств погибнут, все родственники и друзья будут оставлены, все движения прекращены, его советники и придворные (покинули его), атрибуты внутренних или внешних дворцов, слоны, лошади, колесницы, драгоценности, хранилища сокровищ, все это будет оставлено позади. Но только, царь клятв, единственный кто будет его сопровождать, не оставит его, и все время будет идти перед ним и вести его в Сукхавати - мир Счастья И Покоя.

За один он достигнет той страны будды и переродится там. После его рождения, он увидит Будду Амитабху окруженного бодхисаттвами Манджушри, Самантабхадрой, Авалокитешварой, Майтрейей и другими. Это будет собрание великолепных форм и благих проявлений, украшенное всеми добродетелями и заслугами.

В то же время как он родится в цветке лотоса, он получит предсказание от будды (о достижение состояния будды в будущем). После вручения предсказания, из него будет литься нектар мудрости, который принесет пользу всем существам согласно (движению их) ума.

Эти клятвы он должен выполнять полностью, в течении бесчисленных асамкхей калп, и в десяти сторонах в бесконечных и бесчисленных миров.

Вскоре он сядет на месте пути, разгромит полчища мар, достигнет аннута-самьяк-самбодхи, и будет вращать чудесное колесо Дхармы. Так будет он давать возможность существам бесчисленных земель будд, равных числу пылинкам, чтобы они направили свои умы к достижению состояния будды, согласно их способностям и характеру, и приведет их таким образом к зрелости; и так он будет продолжать бесчисленные кальпы, принося огромную пользу всем существам.

О добрый муж, кто бы ни пробудил веру при слушании этой сутры великого царя клятв, и будет хранить, читать, декламировать, и широко проповедовать это другим, то заслуги, полученные в результате этого, ни один будда не сможет сосчитать. Следовательно, ты не должен допустить и тени сомнения в уме при слушании этой сутры царя клятв, но тщательно хранить, читать, декламировать, проповедовать и побуждать других совершать это. Эти люди выполняют клятвы одной мыслью, и заслуги приобретенные в следствии этого будут безграничны. Это может освободить всех существ из большого океана страдания и горя, и даст им возможность родиться в земле Будды Ами табхи.

После этого, бодхисаттва-махасаттва Самантабхадра, в подтверждении этому повернулся к каждой из десяти сторон и произнес следующие строфы:

1. С чистым телом, речью и умом, я поклоняюсь всем буддам прошлого, настоящего и будущего без исключения в каждом мире десяти сторон..
2. Благодаря божественной силе добродетелей и клятв бодхисаттвы Самантабхадры, я кланяюсь столькими многочисленными телами, как песчинка в чистых землях всех победоносных будд проявленных в моем уме, и молюсь всем им.
3. Мой ум — целый мир Дхармы, полностью заполненный буддами. В каждой песчинке я вижу столько будд, сколько песчинок в чистых землях. Каждый будда окружен многочисленными бодхисаттвами.
4. Я почитаю всех Татхагат, восхваляя их совершенство всеми звуками различных мелодий, которые распространяются подобно океану и простираются бесконечно.
5. Я подношу Татхагатам самые лучшие дары — цветы, зонты, балдахины, гирлянды, благовонные масла и музыку.
6. Я подношу Татхагатам все самое лучшее из одежды, еды, светильников и благовонных свеч, -- равным по размерам горе Сумеру.
7. Благодаря силе добродетелей и клятвам бодхисаттвы Самантабхадры, я простираюсь и дарю многочисленные и непревзойденные подношения каждому победоносному будде.
8. Я раскаиваюсь в каждом виде проступков, которые я совершил с безначальных времен телом, речью и умом, под влиянием неведения, страсти и ненависти и никогда не повторю их.
9. Я радуюсь всем добродетельным делам всех будд десяти сторон, бодхисаттв, практикующих будд, архатов, шраманер, и всех живых существ.
10. Я прошу Татхагат защищать тех, кто стремится к состоянию будды и освещая миры десяти сторон вращать несравненное колесо Дхармы.
11. Сложив ладони, я прошу тех будд, кто стремится войти в окончательную нирвану, остаться на столько кальп, сколько песчинок во всех чистых землях, для блага и счастья всех живых существ.
12. Все сокровища добродетелей и корней совершенств, возвращенных благодаря выполнению десяти обетов Самантабхадры, я буду передавать для блага всех живых существ, до достижения ими состояния будды.
13. Я следую по пути Татхагат и полностью возвращаю добродетели бодхисаттвы Самантабхадры, почтительно делая подношения всем Татхагатам в десяти сторонах и трех временах.
14. Я желаю выполнять заветы Учителей Богов И Людей, радуя их; и учась у них, изучая их Учение пусть быстро достигну аннута-самьяк-самбодхи.
15. Пусть все миры десяти сторон станут чистыми и наполнятся бодхисаттвами и победоносными буддами, которые восседают под деревьями.
16. Пусть все живые существа из десяти сторон всегда будут счастливы и свободны от страданий. Пусть надежды и нужды живых существ всегда будут в гармонии с Дхармой.
17. Пусть я всегда буду помнить во всех своих жизнях, во всех состояниях существования, что моя цель состояние будды. И всегда буду соединять действие со строгим соблюдением чистых предписаний, без пятен или упущений.
18. Пусть я буду учить Дхарме на каждом языке, любыми звуками, которые понимают живые существа: на языке богов, нагов, якшей, кумбханд, людей, не-людей и других разнообразных существ.
19. Пусть все, что бы я ни делал, я буду делать старательно и терпеливо, доводя

до совершенства. Пусть я никогда не буду пренебрегать своим стремлением достичь состояния будды и полностью устраню загрязнения и клеши, которые будут мешать этому.

20. Освобождаясь от злой кармы, загрязнений и действия мар, как лотос растущий из грязи, и так в каждом состоянии существования, пусть я буду устранять препятствия, подобно тому, как солнце и луна появляясь в небе, разгоняют темноту.

21. Я освобожу живых существ от всех страданий низших миров и приведу их к радости. Я буду неустанно поступать так бесчисленные кальпы в десяти сторонах света. Эти заслуги вечны и всепроникающи, и посвящены всем живым существам.

22. Я всегда буду пребывать в гармонии со всеми существами, оказывая им помощь, и буду совершать все эти деяния бесчисленные кальпы. Я буду преданно следовать великим клятвам бодхисаттвы Самантабхадры, благодаря чему достигну аннутара-самьяк-самбодхи.

23. Пусть я буду встречаться с теми, кто поступает так же как и я. Пусть мы будем действовать вместе согласованно – телом, речью и умом, и пусть наши стремления будут как одно.

24. Каждый человек, который познакомит меня с практикой клятв бодхисаттвы Самантабхадры, и таким образом поможет мне, то я желаю всегда и всюду его сопровождать. Пусть я никогда не стану причиной его недовольства.

25. Пусть я всегда лично буду сопровождать победоносных будд, а также их сыновей мудрости. И без усталости, во всех будущих кальпах, пусть я всегда буду делать великолепные подношения им.

26. Пусть я всегда буду хранить Чудесную Дхарму будд и поступать согласно бодхичитте. Действуя так, я буду совершенствовать чистые парамиты бодхисаттвы Самантабхадры, изучая и осуществляя их все следующие кальпы.

27. Через перерождения во всех состояниях существования, пусть я соберу бесконечные заслуги добродетели и мудрости. Пусть я стану неисчерпаемой драгоценностью всех Самадхи, Праджни, Упай, и Великого Освобождения.

28. Каждая пылинка содержит бесчисленные страны. В каждой стране находятся бесчисленные будды; каждый будда окружен большим количеством своих проявлений. Я вижу их постоянно когда выполняю практику Бодхи.

29. Я вижу повсюду системы миров равные по объему великому океану, а также собрание будд десяти сторон равное по количеству каплям в великом океане, где в каждой частице появляется океано-подобная система миров прошлого, настоящего и будущего. Я возвращаю мои добродетели прохождением через все эти миры, и буду продолжать так делать бесчисленные кальпы.

30. Речи всех Татхагат чисты и ясны. Каждое слово содержит океан всех голосов, которые наполняют океан речей Будды. Дхарма проповедуется различными языками, для существ, согласно их пониманию и приводя их к радости.

31. Пусть я обладаю умом способным внимать бесконечным звукам речи победоносных будд прошлого, настоящего и будущего, когда они вращают колесо.

32. Я могу ясно видеть будущее, объединяя все будущие кальпы в одну мысль. Я полностью проникаю одной мыслью, равной по времени вспышке света, через все кальпы трех времен.

33. Я вижу, что три времени находятся в одной мысли. Тех, кого зовут "Львы среди Людей" свободно входят в состояние будды, но так как это ничто иное, как иллюзия или мираж ?созданный нашим умом?, то эта сила дает возможность им достигнуть ступени невозвращения.

34. В самой маленькой частице содержатся великолепные и чистые страны прошлого, настоящего и будущего. Я глубоко проникаю через все эти бесчисленные, великолепные и чистые страны маленькой пылинки в десяти сторонах света.

35. Пусть я буду встречаться с теми, кто станет Светочем Мира в будущем, кто достигнет состояния будды, направят колесо Дхармы к пробуждению всех существ, вступят в нирвану после того как совершат деяния будды. Пусть со всеми ими я буду близок.

36. Пусть я буду обладать такими силами как: силой Абхиджня, которая проникает в каждую область мира мгновенно; силой Махаяны, которая проникает через совершенные врата всех направлений; силой заслуг и добродетелей, которые правильно и широко выращены, и силой большого сострадания, которая является защитой для всех тех, кто идет к прибежищу благодаря состраданию и жалости будд.

37. А также, силой дарить счастье и очищать каждую часть мира. Силой совершенной мудрости, которая ни к чему не привязывается, и нигде не пребывает. Силой сосредоточенной неподвижности ума (самадхи). Пусть будут совершенными мудрость (праджня) и искусные методы (упая). Сила бодхи увеличивается и накапливается

каждое мгновение времени.

38. А также, силой чистоты совершенства всех добрых дел. Силой уничтожения всех страстей (клеш). Силой подчинения всех мар. Силой выполнения всех совершенных парамит бодхисаттвы Самантабхадры.

39. Пусть я буду способен очистить и украсить все миры равные по количеству каплям в океане. Пусть я освобожу всех существ из океана рождения и смерти. Пусть я, буду способен проникнуть в океан различных значений Дхармы. Пусть я буду способен глубоко войти в океан мудрости.

40. А также, пусть я буду способен очистить океан всех деяний. Пусть я выполню океан всех клятв в совершенстве. Пусть я буду находиться вблизи океана будд и буду служить им. Пусть я буду возвращать и придерживаться этих клятв без усталости океаны кальп.

41. Пусть я полностью исполню все совершенные обеты бодхичитты в достижении ступени победоносных будд прошлого, настоящего и будущего, следуя клятвам бодхисаттвы Самантабхадры.

42. Все Татхагаты имеют своего старшего сына Дхармы по имени Самантабхадра. Сейчас я направляю все мои хорошие корни к достижению мудрости и совершенства в деяниях. Пусть я буду подобен бодхисаттве Самантабхадре во всех его качествах.

43. Пусть мое тело, речь, и ум всегда были чисты, а также деяния существ других различных миров пусть будут так же чисты. Если кто-то обладает мудростью называемой "Самантабхадра", то я хочу быть похожим на него во всех его качествах.

44. Пусть я совершу добродетельные дела бодхисаттвы Самантабхадры и обеты бодхисаттвы Манджушри без усталости и лености все будущие кальпы.

45. Моя практика добродетелей неограниченна, следовательно я совершу бесчисленные добрые дела. Пусть я самостоятельно достигну безграничных достоинств и полного понимания всех дхарани.

46. Сейчас я направляю свои накопленные добродетели к достижению остроты мудрости бодхисаттвы Манджушри, и совершенства в деяниях бодхисаттвы Самантабхадры, следуя по их пути, и учась этому непрерывно.

47. Сейчас я посвящаю свои добродетели желая узнать наиболее превосходные деяния бодхисаттвы Самантабхадры. Эти великие клятвы восхваляются всеми буддами трех времен.

48. Я хочу, чтобы находясь присмерти, я уничтожил все препятствия, для того чтобы предстать перед лицом Будды Амитабхи, и благодаря его помощи переродиться в его Счастливом И Спокойном Мире.

49. До моего возрождение в том мире, я должен полностью выполнить свою великую цель, реализовать каждое мое желание без остатка, и сделать подношение спокойствия и счастья для пользы всех живых существ.

50. Присутствующие на собрании, возле будды, все они пребывают в чистоте и святости. Так же и я, рожденный из чистого и святого цветка лотоса вижу лицо Татхагаты Бесконечный Свет. В его присутствии, я получу предсказание о достижении состояния будды (Вьякарана).

51. Имея предсказание Татхагаты, я обнаружу себя преобразованным в миллиарды, коти, бесчисленного количества тел, обладающий великой силой и мудрости, простирающемся на десять сторон, чтобы приносить пользу различным существам во всех мирах.

52. Мои клятвы будут закончены тогда, когда закончится пространство, но поскольку пространство безгранично, то также и мои клятвы бесконечны. Также как не приходят к концу миры существ, не исчерпывается карма существ, не прекращаются препятствия (клеш) существ, то и не завершатся мои клятвы.

53. Те, кто подносит драгоценные дары, собранных из бесчисленных стран десяти сторон, чествуя Татхагат; и делает подношение радости богам и людям, все время — без перерыва многие кальпы, равные по количеству пылинкам во всех мирах, делают свои добродетели безграничными.

54. Тот, кто после слушания Царя Клятв, пробудится к вере со стремлением достичь чудесного Просветления— Бодхи, приобретает добродетели которые увеличиваются все больше и больше.

55. Так он будет находится далеко от злых советников, и никогда не попадет в злые миры. Кроме того, он вскоре увидит Татхагату Бесконечный Свет. Это все — результаты чудесных клятв бодхисаттвы Самантабхадры.

56. Такой человек будет рождаться только в мире людей, и у него будет долгая счастливая жизнь. И вскоре он взойдет на ступень бодхисаттвы Самантабхадры.

57. Если он в прошлом, из-за сильного неведения, совершил пять наиболее тяжких

преступлений, пусть они будут искуплены за одно мгновение мысли, после декламации этого великого царя клятв бодхисаттвы Самантабхадры.

58. Если он желает родиться в мире богов или людей, он уверен, что будет рожден среди самого высокого сословия, совершенного и благородного облика и наделенного мудростью. Люди с ложными взглядами или мары не способны подчинить его. Кроме того он будет достоин почитания во всех трех мирах.

59. Вскоре он подойдет к дереву бодхи, воссядет под ним и разгромит полчища мар. Достигнет просветления, и будет вращать колесо Чудесной Дхармы, для блага всех живых существ.

60. Если есть человек, который декламирует, проповедует и следует клятвам бодхисаттвы Самантабхадры, то заслуги того безграничны и только будды способны постигнуть их глубину.

61. Если кто-либо декламирует клятвы бодхисаттвы Самантабхадры, то он возвращает добрые корни, за одно мгновение мысли он реализуют каждое качество Дхармы полностью, и в заключение будет способен наставить существ на выполнение чистых клятв бодхисаттвы Самантабхадры.

62. Благодаря моей практике чудесных клятв бодхисаттвы Самантабхадры, все возвращенные безграничные и удивительные добродетели я посвящаю существам, которые тонут в глубоком море страдания, рождения и смерти, и пусть они благодаря этому быстро достигнут страны Будды Амитабхи.

Когда бодхисаттва-махасаттва Самантабхадра закончил торжественную речь о великом царя клятв, и произнес гатху перед Татхагатой, Кумара Судхана был переполнен радостью, и все бодхисаттвы ликовали. Татхагата сказал: "Прекрасно! Прекрасно!"

На собрании, где было проявлено это невообразимое состояние освобождения и была разъяснена возвышенная Дхарма, был Почитаемый В Мирах, а также большое собрание бодхисаттв-махасаттв, с бодхисаттвой Манджушри во главе собрания. Великие бодхисаттвы с шестью тысячами бхикшу не находящимися на обучении, были во главе с бодхисаттвой Майтрейей. Все великие бодхисаттвы бхадра-кальпы во главе с бодхисаттвой Вимала-Самантабхадрой. Практикабудды и великие бодхисаттвы из десяти сторон различных миров, все присутствовали на этом собрании; великие и сильные существа из миров равным числу пылинкам всех миров, все они были во главе с бхикшами Шарипутрой и Маудгальяной. Были также великие шраваки, боги, локапалы, наги, якши, гандхарвы, асуры, гаруды, киннары, махораги, люди и не-люди. И все они приняли, стали хранить и соблюдать клятвы бодхисаттвы Самантабхадры.

Клятвы бодхисаттвы Самантабхадры закончены.